



زراع الإيمان في نفوس أولادكم والاطمئنان على مستقبلهم

دليل الوالد للمدارس الابتدائية الكاثوليكية في فيكتوريا

أنا هو الطريق والحق والحياة.

(يوحنا 6:14 ، الترجمة المعيارية المراجعة الحديثة)

الطبعة الأولى أيلول/سبتمبر 2009. أُعيد الطبع مع التصحيحات في عام 2011، 2012، 2013، 2014، 2015.
صدر سابقاً في كانون الأول/ديسمبر 2005 باسم المدارس الكاثوليكية الخيار الأول: دليل معلومات
للوالدين والأوصياء، الطبعة المعدلة كانون الثاني/يناير 2008 وأيلول/سبتمبر 2008.

مفوضية التعليم الكاثوليكي في فيكتوريا المحدودة
Catholic Education Commission of Victoria Ltd
James Gould House
228 Victoria Parade
East Melbourne 3002
www.cecv.catholic.edu.au

© الحقوق محفوظة لمفوضية التعليم الكاثوليكي في فيكتوريا المحدودة 2014
ACN 119 459 853

ISBN 978 0 86407 426 3

مرخص بموجب NEALS

تجيز رخصة NEALS للمدارس والهيئات التعليمية الأسترالية نسخ مواد مطبوعة ورقمية مجاناً للاستعمال
التعليمي في المدارس.

الصور

الغلاف: Sharon Walker
كافة الصور الأخرى: Peter Casamento، و Ponch Hawkes، و Les O'Rourke و Sharon Walker.

نتوجه بالشكر إلى الهيئات التدريسية والتلاميذ والأهالي الذين يظهرون في الصور من المدارس التالية: مدرسة
Holy Family School، Mount Waverley

ومدرسة Holy Saviour School، Vermont South ومدرسة Marymede Catholic College، South Morang
ومدرسة Our Lady of the Southern Cross School، Wyndham Vale ومدرسة St Francis of Assisi، Tarneit
ومدرسة St Lawrence School، Derrimut ومدرسة St Therese's School، Essendon.

طُبعت بواسطة: Printgraphics Pty Ltd، 14 Hardner Road، Mount Waverley VIC 3149

تم الطبع على ورق Monza Satin معاد تدويره، مخزون موثق بمعرفته FSC®.
على ماكينة طباعة تحمل تصديقي سلسلة ضمان FSC®. وتم الطبع على وصلات ذات أساس من الصويا
في مصنع موثق بجودة أيزو 14001:2004 (نظم الإدارة البيئية).



يمكن الوصول إلى نسخة على الإنترنت على الموقع www.cecv.catholic.edu.au باللغات الإنجليزية والعربية والصينية
والفيتنامية.



رسالة من مدراء التعليم الكاثوليكي

عزيزي وليّ أمر الطالب

مرحباً بك في التعليم الكاثوليكي ونشكر على إختيار مدرسة كاثوليكية لطفلك. ويدرك الجميع في التعليم الكاثوليكي بأن هذا القرار هو أحد أهم القرارات التي ستتخذها باعتبارك والد. وباختيار مدرسة كاثوليكية، سوف تضمن أن طفلك يحصل على الرعاية في بيئة ملتزمة بتعاليم الكتاب المقدس. وتدرك المدارس الكاثوليكية أن كل تلميذ خاص وفريد وتبذل كل جهد ممكن لتلبية إحتياجات التعلّم الفردية لطفلك.

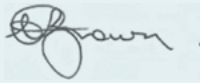
تأسست المدارس الكاثوليكية على تعاليم السيد المسيح، وتشكل جزءاً مهماً من رسالة الكنيسة الكاثوليكية. إن مبادئ وقيم وتعاليم السيد المسيح المذكورة في الإنجيل والتي تنادي بها الكنيسة تُعتبر مركزية في رؤية المدرسة الكاثوليكية - وهي الرؤية التي تمنحنا الكمال في الحياة.

وإحدى السمات المميّزة للمدارس الكاثوليكية هي التركيز على المجتمع - بحيث يعمل المدراء والمعلمون والموظفون الإداريون وأهالي التلاميذ معاً ومع المجتمع الأوسع، من أجل تعليم التلميذ وتنميته في كل جوانب حياته: العاطفية والنفسية والأكاديمية والبدنية والاجتماعية والروحية.

إن المدارس الكاثوليكية ملتزمة بتحقيق الامتياز في المستويات التعليمية. وهي تعمل شراكة معك في تعزيز إيمان طفلك وفي تقديم تعليم رفيع المستوى.

وتقوم مفوضية التعليم الكاثوليكي في فيكتوريا ومكاتب التعليم الكاثوليكي في الأبرشيات بدعم المدارس الكاثوليكية حيث يقدمان الخدمة والقيادة، بحيث يمكنك الشعور بالثقة بأن معايير التعليم على مستوى الولاية يتم المحافظة عليها في التدريس في كافة المدارس الكاثوليكية. وفي نفس الوقت، تتمتع كل مدرسة كاثوليكية بالمرونة في تصميم برامجها، لتلبية الإحتياجات الفردية لتلامذتها وأبرشياتها ومجتمعاتها المحلية.

مع أفضل تمنياتنا لك ولعائلتك مع بدئك هذه الرحلة أو مع إكمالك لهذه الرحلة في التعليم الكاثوليكي. ونحن نشجعك على أن تكون شريكاً فعالاً مع المدرسة في تعليم طفلك، والمشاركة في مجتمع المدرسة، الذي أنت الآن عضو مهم فيه.



Ms Audrey Brown

مديرة التعليم الكاثوليكي
أبرشية بالارات



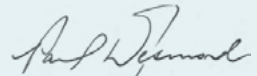
Mr Stephen Elder

المدير التنفيذي للتعليم الكاثوليكي
أبرشية ملبورن



Ms Maria Kirkwood

مديرة التعليم الكاثوليكي
أبرشية سايل



Mr Paul Desmond

مدير التعليم الكاثوليكي
أبرشية ساندهرست

المحتويات

1	أهلاً بك في المدرسة الابتدائية الكاثوليكية
2	تعلم طفلك
3	تقييم تقدّم طفلك وإعداد التقارير المدرسية
4	احتياجات التعلم الإضافية
5	صحة طفلك ورفاهيته وسلامته
6	الأهل والمدارس - العمل معاً
7	دعم الوالدين - إتاحة التعليم والقدرة على تحمّل نفقاته
8	الملاحق
25	جهات اتصال مفيدة
26	الفهرس
27	تواريخ الفصول الدراسية
27	المراجع

أهلا بك في المدرسة الابتدائية الكاثوليكية

تقدّم المدارس الابتدائية الكاثوليكية في فيكتوريا تعليمًا أكاديميًا واجتماعيًا وبدنيًا ودينيًا رفيع المستوى لحوالي 108 ألف تلميذ في كافة أنحاء فيكتوريا.

تكون الصلوات والطقوس الدينية جزءاً لا يتجزأ من الحياة. ويتم تشجيع التلاميذ على المشاركة في الحياة المدنية والعامة وفي خدمة المجتمع، والعمل لتحقيق العدالة الاجتماعية.

وتشجّع مدارسنا مشاركتك في تعلّم طفلك ومشاركته في المدرسة. معاً يمكننا خلق بيئة تعلّم مؤثرة والاحترام المتبادل. يمكننا ضمان التواصل الفعال وفي الوقت المناسب، وتتيح المشاركة في الاستشارات حول المسائل التي تهم الوالدين.

وتنتمي كل مدرسة ابتدائية كاثوليكية إلى أبرشية وهي جزء أساسي من مجتمع الأبرشية، بالإضافة إلى حضورها الكبير في المجتمع المحلي. وتقوم كل مدرسة باعتبارها مجتمعاً مدرسياً ترحيبياً بتوفير بيئة شمولية وآمنة، تركز على رفاهة طفلك وإنجازه، وحفزه، وإبداعه، وسعادته.

وفي المدارس الكاثوليكية، يلتزم الأساتذة المهتمون ذوي المؤهلات العالية بتقديم التعليم الذي يدمج ويحتفل بالإيمان والتعلّم والحياة. تقدّم مدارسنا تربية دينية وتتيح الفرص لتعزيز الإيمان في المجتمعات، بحيث



الالتحاق بمدارسنا

يلتحق عادة الأطفال الذين يداومون في مدرسة كاثوليكية بالمدرسة الابتدائية للأبرشية الكاثوليكية المحلية، وتتوافر أيضاً بعض المرافق التعليمية المتخصصة (راجعوا الصفحة ١٣ من هذا الدليل).

وترحب بتسجيل الأطفال الذين يبلغون الخامسة من العمر قبل ٣٠ نيسان/أبريل في السنة التي يبدوون فيها المدرسة. ومن المفيد أن تبدأ في وقت مبكر بالاتصال مع مدير المدرسة وقسيس أبرشية المدرسة الكاثوليكية المحلية في السنة التي تسبق سنة بلوغ طفلك الخامسة من العمر، لأن عمليات التسجيل والمعايير تختلف من مدرسة إلى أخرى.

ومن دواعي سرور مدير المدرسة أو أحد كبار موظفيها الإداريين لقاء الوالدين، والترتيب لجولات على المدرسة، أو زيارات للصفوف، وتقديم المنشورات التي تحتوي على معلومات هامة حول المدرسة وسياساتها. ويفضل

الاتصال هاتفياً لإجراء موعد مناسب لكل منكم، حيث سيضمن ذلك عدم تعطيل الصفوف وقيام المدير أو الموظف الإداري بتخصيص وقت ملائم للاجتماع بكم. في كل سنة، تقوم أغلب المدارس الابتدائية الكاثوليكية بفتح باب التسجيل للسنة الدراسية للسنة التالية، عادة خلال الفصل الدراسي الأول. الرجاء الإطلاع على الموقع الإلكتروني لأبرشتك الكاثوليكية للاطلاع على تفاصيل التسجيل المحددة أو الاتصال بالمدرسة هاتفياً.

للمزيد من المعلومات عن المدرسة الابتدائية الكاثوليكية في منطقتكم المحلية وجولات التوجيه، أنظروا موقع إنترنت مكتب التعليم الكاثوليكي لأبرشتكم أو موقع إنترنت مفوضية التعليم الكاثوليكي المحدودة في فيكتوريا Catholic Education Commission of Victoria Ltd (CECV) (أدناه). يمكن لهذه المواقع أن تصلكم بموقع إنترنت مدرستكم.



مكاتب التعليم الكاثوليكي

سابل - www.ceosale.catholic.edu.au

بالارات - www.ceoballarat.catholic.edu.au

ساندهرست - www.ceosand.catholic.edu.au

ملبورن - www.ceomelb.catholic.edu.au

مفوضية التعليم الكاثوليكي المحدودة Catholic Education Commission of Victoria Ltd

www.cecv.catholic.edu.au

التسجيل في المدرسة

يقوم الموظفون الإداريون في المدرسة بإعطائك استمارات التسجيل الصحيحة، وتستلزم إجراءات التسجيل معلومات معينة في كل من مرحلة التسجيل وفي حال عرض مكان لطفلك في المدرسة. يتم الترتيب لترجم إذا دعت الحاجة.

عند قيامك بتسجيل طفلك، ولاستيفاء مستلزمات المدرسة والحكومة، يتطلب منك تزويد المدرسة بالمعلومات المبيّنة أدناه.

ما هي المعلومات التي تحتاجها المدرسة منك؟

- استمارة تسجيل معبأة (يتم الحصول عليها من المدرسة)
- إثبات بتاريخ ولادة طفلك، مثل وثيقة ولادة، جواز سفر
- الطائفة الدينية
- شهادة العمادة (التوبة والغفران، المناولة (أول قربانة)، شهادة تثبيت العماد، إذا كان قد تم القيام بهذه الطقوس)
- أسماء وعناوين الطفل ووالديه و/أو الأوصياء عليه
- مهنة الوالدين ومستوى تعليمهم
- أرقام هواتف الوالدين (منزل، عمل، خلوي)
- ترتيبات معينة تتعلق بمسكن الطفل
- التابعة و/أو الجنسية
- معلومات عن اللغة (اللغات) التي يتكلمها طفلك و/أو يسمعها في المنزل
- شهادة تطعيم (تبين ما إذا كان طفلك قد تم تحصينه ضد الخانوق (الدفتيريا)، والكزاز، وشلل الأطفال، والحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية (الروبيلا)، والسعال الديكي، والانفلونزا المستدمية مُط B (haemophilus influenza type B)
- أسماء جهات الاتصال في الحالات الطارئة وتفاصيلهم
- إسم الطبيب ورقم هاتفه
- معلومات طبية عن طفلك (مثلاً هل يمكن أن يعاني طفلك من الربو، أو السكري، أو الحساسية، أو ضعف النظر أو السمع، إلخ)
- معلومات عن احتياجات تعلم إضافية
- أوامر أو ترتيبات متعلقة بتنشئة الأولاد.





الرسوم

إن تحديد الرسوم والتكاليف الإلزامية الأخرى في المدارس الابتدائية الكاثوليكية هو من مسؤولية كل مدرسة على حدة، مع الأخذ بالاعتبار التمويل الحكومي. وتقدم أغلب المدارس الابتدائية الكاثوليكية عدداً من الوسائل لدفع الرسوم، لتخفيف وطأة أية أعباء مالية وللمساعدة في التخطيط المالي. إذا كنت تواجه صعوبات في تسديد الرسوم المطلوبة، فنحن نشجّعك لبحث هذه المسألة مع مدير المدرسة. راجع أيضاً الصفحة 23 من هذا الكتيب.

البداية بالمدرسة الابتدائية

يهدف المعلمون في المدارس الابتدائية الكاثوليكية إلى توفير بيئة آمنة وسعيدة، يتم فيها تقدير الأطفال والثناء عليهم وحفزهم. وتقوم أغلب المدارس بالتنسيق مع روضة أطفال طفلك للمساعدة في تسهيل الانتقال إلى المدرسة.

ويمكنك كوالد القيام بأشياء كثيرة لمساعدة طفلك في عملية انتقاله إلى مرحلة المدرسة، وجعل الأسابيع القليلة الأولى مشوقة وممتعة لكل منك ولطفلك. إن تعلم الاستقلالية هو أحد أهم عوامل الجاهزية للمدرسة، والأطفال الذين قاموا بتطوير الاستقلالية يكونون أكثر قدرة على التعامل مع المتطلبات الجديدة التي تضعها الحياة المدرسية عليهم.

وتقوم أغلب مدارسنا الابتدائية بإجراء جلسات التوجيه لتلاميذ مرحلة ما قبل المدرسة. وهذه الجلسات هي فرصة للأطفال لقضاء بعض الوقت مع معلم/ة سنتهم الأولى في المدرسة. ويتعين عليك الاتصال بمدرسة طفلك لمعرفة المزيد من التفاصيل عن إجراءات التعريف بالمدرسة

ما الذي يمكنك القيام به للمساعدة في إنتقال طفلك إلى السنة التمهيديّة

- احضر جلسات المعلومات والجولات التي تجري في المدرسة.
- قم بزيارة المدرسة مع طفلك للتأقلم مع بيئة المدرسة.
- تحدّث مع أهالي أطفال آخرين في المدرسة.
- تحدّث مع معلم/ة السنة التمهيديّة حول تطور طفلك ومهاراته ومواقع القوة لديه وميوله.
- اعرّف عن نظام الزميل "buddy" الذي يتم إجراؤه في مدرسة طفلك.
- شجّع طفلك على إتباع روتين يومي إستعداداً للمدرسة.
- شجّع طفلك على الاهتمام بالمدرسة ونشاطاتها، مثل التعلم هو تسلية ومرح.

تعلّم طفلك

تقدّم مدارسنا الكاثوليكية أساس الإيمان الذي يقوم على التقاليد والتعاليم الكاثوليكية. كما أنها تساعد طفلك على تنمية المعرفة والفهم والمهارات والقدرات والتصرفات اللازمة للتعلّم مدى الحياة.

التعليم المعاصر

يقوم المعلمون في المدارس الكاثوليكية في تقديمهم لطرق التعليم المعاصر بالتالي:

- إستهداف ضمان تقدم كافة التلاميذ ونجاحهم
- تمكين التلاميذ لتطوير تفهّم عميق حول العالم وكيفية العمل بفعالية في هذا العالم
- بناء القدرة على التعلّم مدى الحياة
- إستخدام الأسئلة والمسائل كدوافع للتعلّم
- خلق فرص مرنة للتعلّم إستجابة للوسائل المختلفة التي يتعلّم الطلاب من خلالها وتحقيق أفضل ما لديهم
- تشجيع الاستخدام الفعّال للتكنولوجيا
- المعاصرة لتعميق وتسريع تعلّم الطلاب، داخل وخارج المدرسة
- تشجيع المتعلمين على التفكير والعمل بشكل إبداعي، والاستكشاف والتجربة، والتخطيط والتفكير، والتواصل والتعاون
- خلق الفرص للتعلّم في بيئات مختلفة ضمن الصفوف وخارجها.

وتقدم مدارسنا المرافق والتسهيلات التي تمكّن طفلك من استعمال وتطوير مهاراته في تقنيات مختلفة، بالإضافة إلى التعلّم بطرق حافزة وفعّالة.

وتركز المدارس الابتدائية الكاثوليكية في فيكتوريا بشكل خاص على تحصيل التلاميذ لتعليم ديني شامل، وتحقيق أقصى قدر ممكن من المستويات العالية في كافة مجالات المنهج الدراسي، وبشكل خاص في الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب. وتقوم مدارسنا بتوفير بيئة تشجع طفلك على بناء الثقة بالنفس والتشوّق للتعلّم من بداية حياته المدرسية.

إن الطفل هو مركز كافة ترتيبات التعلّم في المدارس الكاثوليكية، وتدرك المدارس الكاثوليكية بأن كل تلميذ هو فرد بحد ذاته، كل تلميذ لديه نمط تعلّم مميّز. ويقوم الأساتذة بتصميم التجارب التي تستجيب إلى الأساليب المختلفة التي من خلالها يتعلّم الطلاب ويحققوا أفضل ما لديهم.





وتستعمل أغلبية مدارسنا الابتدائية منهجاً دراسياً متكاملاً لتنظيم برنامج التعليم والتعلم، بحيث يشجع القدرة على إقامة روابط مفيدة بين حقول دراسية مختلفة، ويدعم استكشاف أفكار ومواضيع الدراسة وبشكل خاص من خلال طريقة الاستقصاء في التعلم.

للمزيد من المعلومات حول AusVELS،
أنظر <http://ausvels.vcaa.vic.edu.au>

المنهج الدراسي الأسترالي

تتحمل الهيئة الأسترالية للمنهج الدراسي والتقييم وإعداد التقارير المدرسية (ACARA) مسؤولية تطوير المناهج الدراسية في مراحل عديدة. ومادة الرياضيات والعلوم والتاريخ هي المواد الأولى من المناهج الدراسية التي تم تطبيقها في مدارس فيكتوريا في عام 2013 و2014. سيتم تطبيق جميع المواد الأخرى المتبقية من المنهج الأسترالي بدءاً من العام 2015.

التربية الدينية

تقوم مدارسنا الكاثوليكية بدعوة التلاميذ ودعمهم في إدراك وجود الرب في حياتهم اليومية، ويتم تحدي التلاميذ وتقديم الدعم لهم لكي يفهموا أنفسهم والعالم الذي يعيشون فيه، عبر نظرة كونية نواتها في الكتاب المقدس وفي تقاليد المجتمع الكاثوليكي - قصصه، وعباداته، وتجاربهم، وتعاليمه.

منهجنا الدراسي للمرحلة الابتدائية

يتم تخطيط المنهج الدراسي بعناية لضمان تطور التلميذ من كافة النواحي، فكرياً وروحياً وبدنياً ونفسياً واجتماعياً

ويقوم المنهج الدراسي على أساس كرامة الإنسان، وثقافة المجتمع، والالتزام بالعدالة الاجتماعية، والخدمة لأجل الصالح العام. وهو مصمم لتهيئة التلاميذ لكي يكونوا متعلمين مدى الحياة وقادرين

على الاستجابة بشكل إبداعي لتحديات المستقبل، ومن ضمنها التغيرات السريعة في العلوم والتكنولوجيا، والبيئة، والنشاط العالمي، والتغيرات الاجتماعية.

وتستوفي كافة مدارسنا كافة مستلزمات المنهج الدراسي والتقييم وإعداد التقارير المدرسية المحددة من قبل حكومة الولاية والحكومة الأسترالية. ومثل أغلب المدارس في فيكتوريا، فإن المنهج الدراسي في المدارس الكاثوليكية يقوم على أساس معايير التعليم الأساسية في فيكتوريا Victorian Essential Learning Standards (VELS)

ومواد منتقاة من المنهج الأسترالي. وهو ما يُعرف الآن باسم AusVELS، وهو إطار واحد يحدد ما هي الأساسيات التي يتعين على كافة التلاميذ تعلمها خلال سنوات التعليم الإلزامية (السنة التمهيديّة إلى السنة الدراسية 10).



تقوم مدارسنا بمراقبة الإنجازات التي يحققها الطالب في مادة الإلمام بالقراءة والكتابة وتستخدم النتائج للتخطيط لإحتياجات التعلّم المتميزة عند الطالب. وعند الضرورة، يستخدم الأساتذة برامج التدخل المصمّمة خصيصاً لتعزيز الإدراك الأساسي في مجال الإلمام بالقراءة والكتابة.

الرياضيات

تقدّم الرياضيات للطلاب المهارات الحسابية الأساسية والمعرفة في العدد، والكسور، والكسور العشرية والإحصاءات. وهي تطوّر القدرات الحسابية التي يحتاجها جميع الطلاب في حياتهم الشخصية والعملية والاجتماعية.

العلوم

تقدّم مادة العلوم وسيلة للإجابة على الأسئلة الشيقة والهامة حول العالم. أثبتت المعرفة التي تنتج عن العلوم أنها أساساً للعمل في حياتنا الشخصية والاجتماعية والاقتصادية. ومادة العلوم هي مسعى إنساني حيوي وتعاوني وإبداعي ناشئ عن رغبتنا في تفهّم عالمنا من خلال استكشاف المجهول، والتحقيق في الألغاز العالمية، والتوقّعات وحل المشكلات.

اللغات

تم تصميم اللغات بهدف تمكين جميع الطلاب من المشاركة في تعلّم لغة بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية. وتساعد اللغات على ضمان تواصل الطلاب في اللغة المستهدفة، وفهم العلاقة بين اللغة والثقافة. تساعد دراسة اللغات أيضاً الطلاب على فهم أنفسهم كمحاورين وعلى تطوير مهارات التعامل مع الثقافات المختلفة.



التربية الدينية هي في صلب المنهج الدراسي في المدارس الكاثوليكية، ومعبر عنها بوضوح في الثقافة الرمزية الكاثوليكية، والممارسة الفعّالة للطقوس الدينية. وتستكشف التربية الدينية تجارب الحياة عند التلاميذ ضمن سياق تعاليم الكنيسة وتقاليدها. المشاركة في التربية الدينية إلزامية لكل التلاميذ في كافة مدارسنا.

التربية المسيحية والثقافة الجنسية

يتم تشجيع مدارسنا على تصميم برنامجها الخاص بها في مجال العلاقات الإنسانية الإيجابية والثقافة الجنسية، بشكل يتماشى مع التعليم الكوني للكنيسة واعتماداً على السمات المعيّنة للمجتمع المحلي، وبالعامل شراكة مع الوالدين.

اللغة الإنكليزية والإلمام بالقراءة والكتابة

تساعد دراسة اللغة الإنجليزية على خلق محاورين واثقين ومفكرين مبدعين ومواطنين مستنيرين. أنها تساعد الطلاب لكي يصبحوا أعضاء أخلاقيين ومفكرين ومستنيرين وفاعلين في المجتمع. تساعد الإنجليزية أيضاً الطلاب على الانخراط المبدع والحاسم مع الأدب لتوسيع نطاق خبراتهم.

إن تعلم القراءة والكتابة أساسى لتقدّم تعلّم طفلك. وتقوم مدارسنا بتخصيص مستويات عالية من الموارد لبرامج الإلمام بالقراءة والكتابة لتحسين تعلم القراءة والكتابة وإنجازات التلاميذ عبر كافة سنوات مرحلة المدرسة، وبشكل خاص في السنوات القليلة الأولى.



العلوم الإنسانية

يشمل مجال تعلّم العلوم الإنسانية مواد التاريخ، والجغرافيا، والاقتصاد وإدارة الأعمال والتربية المدنية والمواطنة.

• تهدف مادة **التاريخ** للتأكد من تطوير معرفة الطلاب وفهمهم وتقديرهم للماضي وللقوى التي ساهمت في تشكيل المجتمعات، بما في ذلك المجتمع الاسترالي، فضلاً عن فهمهم واستخدامهم للمفاهيم التاريخية، مثل الأدلة والاستمرارية والتغيير، وجهات النظر والتعاطف والأهمية.

• **والجغرافيا** هي طريقة منهجية لاستكشاف وتحليل وفهم خصائص الأماكن التي تشكّل عالمنا، وذلك باستخدام المفاهيم مثل المكان والبيئة والاستدامة والتغيير. وتتناول المقاييس من الفترات الشخصية إلى الفترات العالمية والزمنية من بضع سنوات إلى آلاف السنين.

• تستكشف مادة **الاقتصاد والأعمال** السبل التي يتبعها الأفراد والأسر والمجتمعات والشركات والحكومات في اتخاذ القرارات فيما يتعلق بتخصيص الموارد. وتهدف إلى تمكين الطلاب من فهم عملية صنع القرار الاقتصادي والتجاري وآثره عليهم شخصياً وعلى الآخرين، في الحاضر وفي المستقبل.



للحصول على تفاصيل برامج VSL وتوافره، انظر
www.vsl.vic.edu.au

الصحة والتربية البدنية

تعلّم مادة الصحة والتربية البدنية الطلاب كيفية تعزيز الصحة والسلامة والرفاهية والنشاط البدني عندهم وعند غيرهم. وتتحلّى مادة الصحة والتربية البدنية بالأسس القوية في المجالات العلمية مثل علم وظائف الأعضاء، والتغذية، والميكانيكا الحيوية وعلم النفس والتي تبُلّغنا بما نفهمه عن الخيارات الصحية والأمنة والنشطة. وتقدّم التربية الصحية والبدنية للطلاب المناهج الممتعة والتي تمثّل تحدياً لهم بالإضافة إلى النشاطات البدنية.

تقوم مدارسنا بتشجيع تطوير نمط حياة سليم، من خلال توفير بيئة منظمة ونشطة، يستطيع فيها طفلك المشاركة في مجموعة واسعة من الألعاب الرياضية والنشاطات البدنية. وإضافة إلى تحسين اللياقة البدنية فإن المشاركة في الرياضة والتربية البدنية على كافة المستويات تميّز الإحساس باللعب العادل، والثقة بالنفس، والقدرة على العمل مع الآخرين كجزء من فريق.

ويتم وضع جدول حصص التربية البدنية لكافة التلاميذ من السنة التمهيديّة وصاعداً. وتتم إتاحة الفرص للتلاميذ للمشاركة في مجموعة كبيرة من الألعاب الرياضية على مستوى المدرسة.



والسلوكيات والتصرفات التي من شأنها أن تساعدكم على العيش والعمل بنجاح في القرن الحادي والعشرين.

التكنولوجيا

تضمن مادة التكنولوجيا أن يستفيد جميع الطلاب من التعلم والعمل مع العديد من أشكال التكنولوجيا التي تشكّل العالم الذي نعيش فيه. تشجّع هذه المادة التعليمية الطلاب على تطبيق مهاراتهم وإجراءاتهم العملية ومعرفتهم عند استخدام التقنيات والموارد الأخرى لإيجاد حلول مبتكرة تلبي الاحتياجات الحالية والمستقبلية.

برامج تنمية مهارات الريادة ودعم الزملاء

عند توافر الفرص يتم تشجيع التلاميذ على المشاركة في مجالس الطلاب (SRCs) وفي البرامج ضمن مجتمعهم المحلي.

وهناك عدد من برامج تنمية مهارات الريادة ودعم الزملاء في المدارس لتشجيع التوعية الذاتية والتنمية الشخصية. إن نظام "الزميل buddy" الذي يتضمن تعيين تلميذ أكبر سناً لدعم تلميذ أصغر سناً والشائع حالياً في المدارس، له فائدتان رئيسيتان - حيث يتعلم التلميذ الأكبر سناً الاضطلاع بدور الريادة وتحمل المسؤولية، وفي الوقت نفسه يعرف التلميذ الأصغر سناً بأن هناك شخصاً آخر في المدرسة يمكنه الذهاب إليه لطلب المساعدة.

• التربية المدنية والمواطنة هي مادة ضرورية

تساعد الطلاب لكي يصبحوا مواطنين فاعلين ومستثمرين، يشاركون في الديمقراطية في أستراليا واستدامتها. يحقق الطلاب في النظم السياسية والقانونية، ويستكشفون طبيعة المواطنة والتنوع والهوية في مجتمع اليوم.

الفنون

تتيح مادة الفنون الفرصة لاستكشاف العلاقات الديناميكية بين مواد الفنون الخمسة: الرقص، الدراما، والإعلام الفني، والموسيقى والفنون البصرية. وهذا ينطوي على قيام الطلاب بصنع الأعمال الفنية والاستجابة لها في أشكال كثيرة عبر استخدام المواد والتقنيات والتكنولوجيا. وفي جميع المواضيع الفنية، يسهّل التصميم التحقيق الإبداعي والعمل للأفكار.

والقيم العامة

يتم تدريس وتطوير المهارات والقيم العامة بوضوح في المدارس الكاثوليكية، وذلك لدعم الطلاب في إدارة رفاحتهم الخاصة، وتواصلهم الجيد مع الآخرين وإتخاذ القرارات الواعية بشأن حياتهم. وينمو الطلاب ليصبحوا مواطنين يتصرفون بنزاهة أخلاقية، ويتفاعلون ويتواصلون مع مختلف الثقافات، ويعملون من أجل الخير العام ويتصرفون بمسؤولية على المستويات المحلية والإقليمية والعالمية. وتشمل هذه القدرات العامة المعرفة والمهارات

تقييم تقدّم طفلكم وإعداد التقارير المدرسية

يقوم المعلمون بشكل مستمر بمراقبة تعلّم طفلك في الصف وتقييمه. وقد يتم في أوقات مختلفة تحديد تقييم أو اختبار للحصول على فكرة أوضح حول مدى استيعاب طفلك لما تم تعلمه. إن هذه التقييم المهمة ستساعد المعلم/ة في الضبط الدقيق لاستراتيجيات التعليم لكل تلميذ.

الهيئة الاسترالية للمنهج الدراسي والتقييم وإعداد التقارير المدرسية Curriculum, Assessment and Reporting Authority (ACARA)

إن الهيئة الاسترالية للمنهج الدراسي والتقييم وإعداد التقارير المدرسية (ACARA) مسؤولة أمام جميع وزراء التعليم الاستراليين فيما يتعلق بتطوير المناهج الدراسية الاسترالية، وتطوير تقييم الطلاب، بما في ذلك البرنامج القومي لتقييم الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب (NAPLAN)، كما أنها المسؤولة أيضاً عن أداء الطلاب والمدارس بشكل عام. وتدير ACARA الموقع الإلكتروني لمدرستي *My School* وهو الموقع الذي يقدم المعلومات بشأن جميع المدارس الاسترالية.

لمزيد من التفاصيل حول ACARA، زوروا الموقع الإلكتروني www.acara.edu.au لمزيد من التفاصيل حول *My School* زوروا الموقع الإلكتروني www.myschool.edu.au

هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA)

تقوم هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا (VCAA) بوضع الخطوط العريضة لما يتعلمه التلاميذ من السنة التمهيديّة إلى السنة الدراسية 12 في كافة مدارس فيكتوريا. والهيئة مسؤولة عن تنفيذ المنهج الدراسي الاسترالي AusVELS، وشهادة التعليم الثانوي في فيكتوريا (VCE)، وشهادة التعليم التطبيقي في فيكتوريا (VCAL) والبرنامج القومي لتقييم الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب (NAPLAN) في مدارس فيكتوريا.

لمزيد من المعلومات زوروا الموقع الإلكتروني www.vcaa.vic.edu.au أو اتصلوا على الرقم 1800 134 197 أو بالبريد الإلكتروني vcaa@edumail.vic.gov.au

وتتم إتاحة فرص متنوعة خلال السنة لإعلامك عن تقدّم طفلك. سوف تستلم تقريرين خطيين شاملين في كل سنة، ويتم وضع ترتيبات لإجراء مقابلة بين الأستاذ والوالد والطالب مرة واحدة على الأقل يمكنك فيها بحث تقدّم طفلك في كل حقل أو مادة دراسية. وإضافة إلى ذلك يمكنك دائماً الاتصال بالمدرسة للترتيب للاجتماع مع أحد المعلمين إذا كانت لديك اهتمامات أو قلق أو تريد معرفة كيفية تقدّم طفلك.

البرنامج القومي لتقييم الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب (NAPLAN)

يشارك تلاميذ السنوات الدراسية 3، 5، 7 و9 في البرنامج القومي لتقييم الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب - National Assessment Program Literacy and Numeracy (NAPLAN) - الذي يختبر مهارات التلاميذ في اللغة الإنجليزية (القراءة والكتابة، والتهجئة، والقواعد، والتقييم) والحساب. وتقدم لكم نتائج هذه الاختبارات، بالاشتراك مع معطيات من مجموعة استراتيجيات أخرى للتقييم وجمع البيانات، معلومات عن مدى تقدم طفلك، والمجالات التي يمكن أن يستفيد فيها من المساعدة الإضافية.

إن الهيئة الاسترالية للمنهج الدراسي والتقييم وإعداد التقارير المدرسية، Australian Curriculum, Assessment and Reporting Authority (ACARA) هي المسؤولة عن التقييم القومي وإعداد التقارير المدرسية. وتقوم هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA) بإدارة هذا البرنامج.

للمزيد من المعلومات انظر الموقع الإلكتروني www.nap.edu.au أو اتصل على 1300 895 563 (ACARA) أو بالبريد الإلكتروني info@acara.edu.au أو بدلاً من ذلك انظر الموقع الإلكتروني www.vcaa.vic.edu.au أو اتصل على 1800 134 197 (VCAA) أو بالبريد الإلكتروني vcaa@edumail.vic.gov.au

احتياجات التعلم الإضافية

تقوم مدارسنا بمساعدة جميع التلاميذ، من ضمنهم التلاميذ الذين لديهم احتياجات تعلم إضافية.

برنامج الإمام بالقراءة والكتابة والحساب والاحتياجات الخاصة للتعلم (LNSLN)

تقوم مدارسنا بتطبيق برنامج الإمام بالقراءة والكتابة والحساب والاحتياجات الخاصة للتعلم، Literacy, Numeracy and Special Learning Needs Program (LNSLN) لتحسين المشاركة والنتائج التعليمية، خاصة في القراءة والكتابة والحساب، للتلاميذ المحرومين تعليمياً وللتلاميذ الذين لديهم إعاقة. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

المعالجة المتخصصة في المدارس

تعمل مدارسنا بالاشتراك مع منظمات متخصصة في تطوير برامج تعلم للتلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة، ويتم تصميم هذه البرامج لملاءمة الاحتياجات الفردية للتلميذ. فجميع التلاميذ الذين لديهم إعاقة جسدية أو ضعف مزمن في الصحة أو إعاقات متعددة وهم بحاجة إلى المعالجة البدنية الطبيعية و/أو المعالجة المهنية باعتبارها عنصراً أساسياً في برنامجهم الدراسي، قد تتم إحالتهم إلى معالجة متخصصة. البرامج التي تقدمها منظمة يوراالا Scope Victoria متوافرة. للمزيد من المعلومات اتصل بمدرسة طفلك.

وإذا دعت الحاجة قد يكون بوسع طفلك استعمال خدمات:

- أخصائيين في علم النفس
- أخصائيين في معالجة عيوب النطق
- معلمين زائرين (ضعف السمع، وضعف البصر، وعجز صحي جسدي/مزمّن)
- مستشارين في الإنجليزية كلغة إضافية أو كلهجة (EAL/D) / الوافدين الجدد.

إذا كانت المدرسة تعتقد بأن طفلك سيستفيد من هذه الخدمات، فقد تقوم بالاتصال بك وطلب موافقتك على المشاركة المباشرة لموظفي خدمات التلاميذ مع طفلك. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

المعلومات المتعلقة بإجراءات الإحالة ذات الصلة متوافرة لدى مدرسة طفلك.





خدمات للتلاميذ من الأبوريجينال وجزر مضيق توريس

يتم تقديم الدعم التعليمي والرعوي والثقافي المتواصل للتلاميذ من الأبوريجينال وجزر مضيق توريس عن طريق مبادرات للمنهج الدراسي ضمن إطار المدرسة. وتقوم المدارس بتطوير وتطبيق وتقييم خطط تعلم فردية للتلاميذ من خلفيات السكان الأصليين وجزر مضيق توريس وفق المطلوب. وتقوم المدارس بإقامة روابط فعّالة مع منظمات السكان الأصليين المجتمعية، ومع العاملين في حقل تعليم السكان الأصليين (Koorie)، وبرامج دعم التلاميذ، والتمويل عند توافره. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

مؤسسة 'Opening the Doors Foundation' (فتح الأبواب) هي مبادرة من الإرسالية الكاثوليكية للسكان الأصليين في ملبورن. تقدّم المؤسسة المساعدة لأهالي التلاميذ من خلفيات الأبوريجينال وسكان جزر مضيق توريس الذين يداومون في مدارسنا في فيكتوريا. هي تساعد الأهل على إختيار بيئة تعليمية إيجابية لأولادهم والمحافظة عليها.

للمزيد من المعلومات زوروا الموقع الإلكتروني
www.openingthedoors.org.au
 أو اتصلوا على الرقم 03 9443 9070

الإنجليزية كلغة إضافية أو لهجة (EAL/D) / برنامج الوافدين الجدد

تتوافر خدمات استشارية والتمويل للمدارس لتلبية احتياجات التلاميذ القادمين حديثاً الذين بحاجة إلى الدعم بتعلم اللغة الإنجليزية كلغة إضافية أو لهجة (EAL/D). للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

المرافق التعليمية المتخصصة

تدير أبرشية ملبورن Archdiocese of Melbourne
 المرافق التعليمية المتخصصة في:

- مدرسة لارمنيار Larmenier School في Hampton
- مدرسة ماككيلوب التخصصية MacKillop Specialist School في Whittington
- مدرسة سانت ماري للتلاميذ الذين لديهم ضعف في السمع St Mary's College التي لديها فروع في Wantirna South و South Morang (مواقع المرحلة الابتدائية)، و Dandenong، و Ringwood و South Morang (مواقع المرحلة الثانوية)
- مركز سانت جوزيف للتعليم المن North في Flexible Learning Centre Melbourne
- كلية سانت بول St Paul's College في Kew
- تدير أبرشية ساندهرست Sandhurst Diocese:
- مدرسة دوكسا Bendigo في
- كلية نوتردام Notre Dame College، برنامج
- Shepparton في McAuley Champagnat
- بورينيا وانغاراتا للشراكة الإجتماعية في Wangaratta

للمزيد من المعلومات اتصل بـ:

- مكتب التعليم الكاثوليكي في ملبورن على الرقم: 03 9267 0228 أو
- مكتب التعليم الكاثوليكي في ساندهرست على الرقم: 03 5443 2377

التلاميذ الموهوبون

تقوم المدارس الكاثوليكية بإجراء ترتيبات للتلاميذ المتفوقين والموهوبين من خلال طرق متنوعة. يقوم مكتب التعليم الكاثوليكي في كل أبرشية بعرض استشارات تعليمية واستعمال موارد لمساعدة المدارس في تحديد التلاميذ الموهوبين، وتقييم احتياجات معينة، وتقديم توصيات ملائمة حول تخطيط البرامج. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

صحة طفلك ورفاهته وسلامته

يتقدم التلاميذ بنجاح في المدرسة عندما يشعرون بالسعادة والثقة والأمان، ومصلحة طفلك هي أولويتنا الأولى.



وتقوم مدارسنا بالعمل مع الوالدين لتقديم كل مساعدة ودعم ممكنين في سبيل صالح كافة الأولاد في رعايتنا. ويُعتبر الإطار القومي للمدارس الآمنة الذي وضعته الحكومة الأسترالية (NSSF)، أفضل دليل للمدارس في هذا الموضوع.

للمزيد من المعلومات حول NSSF زوروا الموقع الإلكتروني www.education.gov.au/national-safe-schools-framework-0

- الثبات والصحة العقلية
- إدارة السلوك
- التثقيف حول الحد من أعمال المضايقة والتخويف
- التثقيف حول مخاطر المخدرات.
- الوقاية من الشمس

برنامج الرعاية المدرسية

إذا كانت لدى طفلك إحتياجات طبية مرتفعة وكان مسجلاً في مدرسة كاثوليكية في فيكتوريا، فقد يكون مؤهلاً لخدمة يتم تقديمها شراكة مع مستشفى الأطفال الملكي في ملبورن. تتوفر خدمة الرعاية المنزلية والمجتمعية التابعة لمستشفى الأطفال الملكي RCH للمدارس عند الطلب من خلال التعليم الكاثوليكي في ملبورن.

للمزيد من المعلومات اتصلوا بالتعليم الكاثوليكي في ملبورن Catholic Education Melbourne على الرقم 03 9267 0228 أو execdiretor@ceomelb.catholic.edu.au

فرط الحساسية Anaphylaxis

فرط الحساسية هو رد فعل تحسسي شديد يتطلب تناول دواء لإنقاذ حياة الشخص المصاب به. ويحدث عادة رد الفعل التحسسي الشديد خلال 20 دقيقة من التعرض للمادة المسببة له، ويمكن بسرعة أن يهدد الحياة.

تتبع مدارسنا سياسة العلاقات الإيجابية، بالإضافة إلى خطط وبروتوكولات رفاهة التلاميذ. وتوجز هذه الوثائق التوقعات والمسؤوليات التي تروج العناية والتسامح والكرامة والاحترام المتبادل.

ولدى مدارسنا سياسات واستراتيجيات للحدّ و/أو الوقاية من أعمال المضايقة والتخويف والمخالفات الخطيرة. تقوم هذه السياسات والاستراتيجيات على أساس المتطلبات الحكومية وسياسة الرعاية الرعوية لمكتب التعليم الكاثوليكي في أبرشيتك.

تقوم العديد من المدارس بتعيين قادة مختصين برفاهية التلاميذ الذين يقومون بالعمل مع المدراء وبقية أعضاء الهيئة التدريسية لترويج خدمات رفاهة التلاميذ.

لدى مجتمعات مدارسنا مجموعة واسعة من أنواع دعم رفاهة التلاميذ في مجالات تشمل:

- حماية الأولاد
- خدمات صحة التلاميذ
- التنمية الشخصية
- السلامة



مدرسة من مدارسنا سياسة الحماية من الشمس لضمان التوازن الصحي بين التعرض للأشعة فوق البنفسجية للمساعدة بمستويات فيتامين D وبين التقليل من مخاطر تضرر الجلد والعينين وسرطان الجلد.

وتلتزم مدارسنا بتنفيذ مجموعة من تدابير الحماية من الشمس (الملابس، وكريم الوقاية من الشمس، والقبعات، والنظارات الشمسية والظل). يجب الحماية من أشعة الشمس كلما تصل مستويات الأشعة فوق البنفسجية إلى ثلاثة وما فوق - وهو المستوى الذي يمكن أن يضر الجلد والعينين. هذا يحدث في فيكتوريا عادة من بداية سبتمبر/أيلول وحتى نهاية أبريل/نيسان (ليس فقط في الفصول الدراسية 1 و4).

وكوالد يجب عليك أن تلعب دوراً هاماً في التأكد من أن يتعود طفلك على عادات صحية للحماية من أشعة الشمس ويحافظ على هذه العادات من السنوات المبكرة. وإحدى الطرق لمساعدة طفلك على القيام بذلك هي أن تكون نموذجاً يُحتذى به من حيث سلوكيات الوقاية من الشمس. وطريقة أخرى هي أن يكون مدرراً للوقت الذي تكون فيه الأشعة فوق البنفسجية (UV) خطيرة وتتطلب الحماية من الشمس.

للحصول على أفكار مفيدة وللمزيد من المعلومات حول الحماية من أشعة الشمس والوقاية من سرطان الجلد، بما في ذلك تطبيق SunSmart والتحذير من الأشعة فوق البنفسجية، يمكنك مراجعة موقع SunSmart التابع لمجلس السرطان في فيكتوريا www.sunsmart.com.au

يجب التعامل مع فرط الحساسية على أنه حالة طبية طارئة تستلزم علاجاً فورياً وعناية طبية عاجلة.

ولدى كل مدرسة من مدارسنا سياسة للتعامل مع فرط الحساسية، تشمل تدريب أعضاء الهيئة التدريسية المعنيين. ويتم وضع خطط فردية موافق عليها طبياً للتعامل مع فرط الحساسية لكل تلميذ معرض لخطر الإصابة، ويتطلب من الوالدين تزويد المدرسة بهذه الخطط وبقلم EpiPen® لأولادهم.

إتباع نظام غذائي صحي

تقوم المدارس الكاثوليكية بمعالجة واحدة من أكبر المشاكل الصحية المتنامية - البدانة، وذلك من خلال مبادرات متنوعة في المنهج الدراسي والمبادرات العملية. ولقد تم وضع توجيهات في المدارس التي يوجد فيها كائنين لتزويد التلاميذ باقتراحات حول النظام الغذائي الصحي.

وباعتبارك والد يقع عليك دور هام للقيام به للمساعدة في ضمان حصول طفلك على رسالة ثابتة حول النظام الغذائي الصحي والمحافظة على نمط حياة نشط.

للحصول على أفكار مفيدة وللمزيد من المعلومات حول إتباع نظام غذائي صحي والنشاطات البدنية زوروا الموقع الإلكتروني www.betterhealth.vic.gov.au

الحالات الطارئة

في الحالات الطارئة أو المرض، ستقوم المدرسة على الفور بالاتصال بك لكي تقوم باستلام طفلك من المدرسة، أو للموافقة على العناية الطبية الملائمة، لذا من الضروري التأكد من أن تفاصيل الاتصال بك صحيحة.

الوقاية من الشمس

يُصاب اثنان من كل ثلاثة استراليين بأحد أنواع سرطان الجلد قبل بلوغهم سن 70. يمكن الوقاية من معظم أنواع سرطان الجلد. يوصي مجلس فيكتوريا للسرطان بالتعرض الصحي للأشعة فوق البنفسجية مع الحفاظ على التوازن الذي يضمن التعرض لبعض الشمس للحصول على فيتامين D، والتقليل من خطر الإصابة بسرطان الجلد. تتبع كل

الأهل والمدارس - العمل معاً

ترحب المدارس الكاثوليكية بأية فرص للعمل معك في تعليم أولادك. إن الشراكة بينك وبين المدرسة، وخاصة معلمي طفلك، أساسية لضمان أن أفضل الفرص متاحة لطفلك للتمتع بتجربة المدرسة وللتعلم بفعالية.

يلعب الأهل دوراً هاماً على وجه خاص في المجتمع التعليمي، إذ تقع على عاتقهم المسؤولية الأساسية والطبيعية لتعليم أبنائهم

(مجمع التعليم الكاثوليكي 1997)

وباعتبارك والد يمكنك المساهمة بمعرفتك ومهاراتك على كافة الأصعدة، للمساعدة في تعلم طفلك، ولدعم أهداف المدرسة، ولترويج مبادئ التعليم الكاثوليكي.

وهناك طرق عديدة يستطيع من خلالها الأهل والمدارس العمل معاً لتحسين التجربة والنتائج التعليمية لأولادهم. ويمكنك مساعدة طفلك في العديد من مجالات الحياة المدرسية، كما هو مقترح في القائمة المقلبة.



ما الذي يمكنكم القيام به لمساعدة طفلكم في المدرسة

تنمية الإيمان

- حضور الصلوات والقدايس في المدرسة والأبرشية، وأمسيات تعزيز وتنمية التربية الدينية والإيمان.
- المشاركة في نشاطات تدريس التربية الدينية ومبادرات العدالة الاجتماعية ومناقشة هذه المواضيع.
- بناء شراكة مع المدرسة والمعلمين لدعم إيمان طفلك وتعلمه.

التعلم

- تشجيع طفلك على تحمل المزيد من المسؤولية بخصوص تعلمه ومهاراته التنظيمية.
- مناقشة أعماله المدرسية وتقدمه معه.
- الاتصال المنتظم بمعلم طفلك.
- تشجيع القراءة بتقديمك قدوة حسنة له من خلال قيامك بالقراءة.
- القراءة لطفلك والاستماع لقراءة طفلك.
- بحث إجابات طفلك على النصوص والطلب منه إظهار العمل الذي قام بتكتمله بالنسبة لهذه النصوص.

رفاهة التلاميذ

- شجّع طفلك على اتباع نظام غذائي صحي، والحصول على قسط كاف من النوم، وممارسة النشاط البدني بصورة منتظمة.
- شجّع الاتجاهات والقيم والسلوكيات الإيجابية عند طفلك مثل الكياسة، والثقة بالنفس، والمتابعة، وبذل قصارى جهده.
- قدّر نجاحات طفلك.
- ساعده على موازنة الوقت الذي يقضيه في تكملة فروضه المدرسية المنزلية مع الأوقات التي يقضيها في اللعب.

النشاطات المدرسية

- إحضر المناسبات التي تجري في المدرسة، أو العروض أو المسرحيات التي يشارك فيها طفلك.
- شارك بفعالية في نشاطات مجتمع المدرسة مثل مجلس المدرسة، ومجموعات الوالدين، وبرامج تعليم الوالدين، إلخ.

الحضور المدرسي

الحضور المنتظم إلى المدرسة أمر أساسي إذا كان طفلك سيحصل على الفائدة القصوى من الفرص التعليمية والاجتماعية التي يمكن أن تقدمها المدرسة.

وباعتبارك والد، فمن المهم أن تتعرّف على المتطلبات وإجراءات الحضور في المدرسة، والتي يتم توفيرها في معظم الحالات عند التسجيل ويتم نشرها على الموقع الإلكتروني للمدرسة. أنت مسؤول عن التأكد من أن طفلك يذهب إلى المدرسة كل يوم، ويصل في الوقت المحدد، وعن شرح سبب الغياب بسرعة.

إن معلم طفلك هو المسؤول المباشر عن مراقبة الحضور اليومي وأنماط الغياب والتأخر، في حين أن مدير المدرسة هو المسؤول عن تحديد ما إذا كان أي عدم إنتظام أو غياب متواصل هما ضمن المعقول. إذا كان هناك مخاوف بشأن سجل حضور الطالب، عندها قد يتم تحويل المسألة إلى موظف الحضور التابع للحكومة الذي لديه صلاحيات واسعة للتحقيق في التغيب عن المدرسة بدون عذر مقبول.

قد تكون هناك مناسبات عندما يكون طفلك لا يرغب أو يرفض الذهاب إلى المدرسة. قد يزداد تواتر مثل هذه المناسبات حيث تعكس نمطاً من السلوك المثير للقلق. أنت مدعو بشدة للعمل في شراكة مع معلم طفلك لمعالجة العوامل المسببة للمشكلة وتنفيذ الاستراتيجيات المتفق عليها لتعزيز الحضور.

التعلّم في المنزل

تقوم عادة المدارس الكاثوليكية في بداية السنة الدراسية بإعلام الوالدين عن توقعاتها بخصوص الواجبات المنزلية، ويمكنك مساعدة طفلك بفروضة المدرسية في المنزل من خلال طرق عديدة.

ما الذي يمكنك القيام به لمساعدة طفلك

- العمل في شراكة مع المدرسة والمعلمين.
- معرفة وجود أي فروض يجب إكمالها خارج المدرسة.
- تحدث مع طفلك حول تعلّمه.
- ساعد طفلك على التخطيط وتنظيم الوقت والمكان للتعلّم في المنزل.
- يمكن أن تتحدث مع طفلك حول تعلّمه في لغات أخرى غير الإنجليزية.



للحصول على المزيد من المعلومات والنصائح المفيدة لضمان حضور طفلك إلى المدرسة بانتظام، راجع موقع كل يوم مهم www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/everyday.aspx



تقدّم طفلك

ترحب مدارسنا بآية فرص للتواصل معك حول تقدّم طفلك، وهناك مناسبات رسمية وغير رسمية للقيام بذلك، شخصياً وخطياً (راجع الصفحة 11 من هذا الدليل). من المهم الإتصال بالمدرسة لبحث أي قلق لديك.

معلومات الاتصال

من المهم جداً أن تبقى أرقام هواتف الاتصال بك وأرقام هواتف الاتصال في الحالات الطارئة التي تحتفظ بها المدرسة، دائماً حديثة. حيث قد تكون هناك أوقات تحتاج فيها المدرسة إلى الاتصال بك في الحالات الطارئة والمرض تقوم المدرسة بالاتصال بك على الفور لكي تقوم باستلام طفلك من المدرسة، أو الموافقة على العناية الطبية الملائمة.

التقارير السنوية للمدارس

تقوم كل مدرسة كاثوليكية في فيكتوريا بتقديم تقرير سنوي حول نشاطاتها للوالدين وللمجتمع الأوسع. ويقدم

هذا التقرير للوالدين فكرة أوضح عن طبيعة كل مدرسة والنتائج التي حققتها. ويشمل التقرير معلومات هامة مثل بيانات حول التسجيل والأمور المالية، ودوام التلاميذ، ونطاق النشاطات التي تم تقديمها، والأداء العام للتلاميذ في اختبارات مثل البرنامج القومي لتقييم الإلمام بالقراءة والكتابة والحساب (NAPLAN)، ونتائج إستطلاعات الوالدين والتلاميذ، ومؤهلات المعلمين.

ويمكن الإطلاع على التقرير المدرسي السنوي عادة على الموقع الإلكتروني للمدرسة أو على موقع سجل الولاية State Register. كما يمكن الوصول أيضاً إلى معلومات مماثلة عن كل مدرسة في أستراليا على الموقع الإلكتروني مدرستي My School.

لموقع سجل الولاية، زوروا الموقع الإلكتروني
www.vrqa.vic.gov.au

لمدرستي My School زوروا الموقع الإلكتروني
www.myschool.edu.au



مجالس تعليم الأبرشية-المدرسة

يتم تأسيس مجالس تعليم الأبرشية-المدرسة، أو مجالس المدرسة الإستشارية في أغلب المدارس الكاثوليكية. تجمع هذه المجالس كلاً من كاهن الرعية والمدير والوالدين ضمن روح تعاونية، لتحقيق رؤية المدرسة وتحقيق أهدافها التربوية. ويمكن الحصول على المزيد من التفاصيل حول عمل المجلس وإجراءاته وعملياته في مدرسة طفلك.

'في المدارس ... تحتل الأسر المكان الأكثر أهمية وتلعب أهم دور. تقدّر المدارس الكاثوليكية قيمتها، وتعزّز مشاركتها في المدرسة، حيث يمكن للأسر أن تحمل أشكال مختلفة من المسؤولية المشتركة'.

(مجمع التعليم الكاثوليكي 2013)

جمعيات الوالدين والأصدقاء

لدى أغلب المدارس الكاثوليكية جمعيات للوالدين، وتدعى عادة جمعيات الوالدين والأصدقاء أو جمعيات الوالدين المساعدة. وتتيح هذه المجموعات الفرصة للوالدين للقاء والمشاركة في حياة المدرسة. وتأخذ هذه المجموعات أشكالاً متعددة وتقدم الدعم للمدرسة في مجالات مثل:

- المناسبات الاجتماعية
 - صيانة أرض المدرسة، والأبنية، والمعدات
 - جمع الأموال لاحتياجات معيّنة في المدرسة
 - الدعم التطوعي في البرامج التعليمية
- وبوسع مجموعات الوالدين أيضاً المساعدة في تعزيز مصالح أعضائها الفكرية والثقافية والاجتماعية والروحية، وإتاحة الفرص لتنمية روح جماعية بين العاملين في المدرسة والوالدين والأبرشية والمجتمع ككل.

دعم الوالدين

إن المدارس الكاثوليكية ومكاتب التعليم الكاثوليكي ملتزمون بتطوير والحفاظ على الفرص لمشاركة الوالدين والمجتمع في تعليم أطفالهم.

مجلس الوالدين في المدارس الكاثوليكية في فيكتوريا (VCSPB)

تأسس مجلس الوالدين في المدارس الكاثوليكية في فيكتوريا The Victorian Catholic Schools (VCSPB) Parent Body في شهر تشرين الأول/أكتوبر 2005. والدور الذي يقوم به هو:

- توفير منبر لتمثيل الوالدين في المدارس الكاثوليكية في فيكتوريا
- ترويج مبدأ أن الوالدين شركاء في التعليم مع المدرسة والكنيسة والمجتمع
- ترويج مبادئ التعليم الكاثوليكي بالتعاون مع أساقفة الأبرشيات
- ترويج المدارس الكاثوليكية على أنها مدارس الخيار الأول للعائلات الكاثوليكية.

ويقدم مجلس الوالدين في المدارس الكاثوليكية في فيكتوريا وسيلة للوالدين للمشاركة على مستوى الأبرشية والولاية وعلى الصعيد القومي، والمدافعة عن مجتمعات المدارس الكاثوليكية، وتمثيل أهالي تلاميذ المدارس الكاثوليكية عن طريق مجالس مدارسها أو جمعيات الوالدين. كل أبرشية لديها ممثل في مجلس VCSPB الذي يضمن إبلاغ مجالس المدارس عن قضايا الولاية.

للمزيد من المعلومات انظروا الموقع الإلكتروني
www.vcspb.catholic.edu.au

دعم الوالدين - إتاحة التعليم والقدرة على تحمل نفقاته

إن التعليم الكاثوليكي ملتزم بقوة بمبادئ العدالة الاجتماعية وكرامة الإنسان، وهي من أولويات المدارس الكاثوليكية، وتبعاً لذلك فإنها تعمل على توفير بيئة يشعر فيها كافة الوالدين والعائلات بالترحيب والتقدير والدعم.

الدعم الحكومي¹

توفر الحكومة الاسترالية علاوة أطفال المدارس Schoolkids Bonus وهي دفعة مقدمة مضمونة لدعم الأسر المؤهلة للفائدة الضريبية للأسرة الجزء الأول Family Tax Benefit Part A ومساعدتها في تكاليف تعليم أولادهم. يعادل هذا الدعم حالياً 410 دولار عن كل طفل في المدرسة الابتدائية و 820 دولار عن كل طفل في سن المدرسة الثانوية. (ملاحظة: يخضع هذا لتغيرات في السياسة الحكومية.)

ويتم بشكل خاص بذل كل جهد ممكن لدعم وتمكين التلاميذ الذين لديهم احتياجات تعلم إضافية. للمزيد من المعلومات راجع الصفحة 12 من هذا الدليل.

والدعم متوافر للتلاميذ الوافدين حديثاً إلى استراليا أو للعائلات التي تشعر بارتياح أكثر بالتواصل بلغة غير اللغة الإنجليزية (راجع الصفحة 13 من هذا الدليل).

وبالنسبة للعائلات التي تواجه صعوبات مالية يقدم هذا القسم عدداً من الفرص المتاحة للمساعدة.



¹ التفصيل الواردة في هذا القسم قد تتغير من وقت إلى آخر، ويتعين عليك التحقق بزيارة موقع الإنترنت المعني لمعرفة العلاوات ومستلزمات الأهلية الحالية.



الدعم ضمن إطار المدرسة

الرسوم

إذا كنت لديك أي مخاوف بخصوص دفع رسوم المدرسة أو التكاليف، فنحن نشجعك على بحثها في أي وقت مع مدير الأعمال في المدرسة أو مع مدير مدرسة طفلك. وعندما يكون ملائماً سيكون باستطاعتك إجراء ترتيبات بديلة لدفع الرسوم. تجاهل إشعارات طلب دفع الرسوم لن يكون مفيداً.

خدمات الترجمة الشفهية والخطية

بوسع كافة المدارس الكاثوليكية توفير استعمال خدمات الترجمة الخطية والشفهية مجاناً. وبوسع أهالي التلاميذ المتحدثين من خلفيات غير ناطقة باللغة الإنجليزية الطلب من المدرسة توفير مترجمين لمقابلات الوالدين - المعلمين، وجلسات المعلومات. وبوسع المدارس أيضاً استعمال الخدمة لترجمة إشعارات المدرسة.

برنامج الرعاية خارج ساعات الدوام المدرسي

Out of School Hours Care program (OSHC)

الأهل الذين يستعملون هذه الخدمات قد يكونون مؤهلين لإعانة رعاية الأطفال Child Care Benefit من الحكومة الاسترالية.

للمزيد من المعلومات انظروا المواقع الإلكترونية
www.dss.gov.au/our-responsibilities/families-and-children/benefits-payments/schoolkids-bonus و
www.humanservices.gov.au/customer/services/schoolkids-bonus

المواصلات

في المناطق الريفية وفي بعض المناطق الخارجية للمدينة قد يكون التلاميذ الذين يسكنون على بعد 4.8 كم أو أكثر من أقرب مدرسة كاثوليكية إليهم، مؤهلين للحصول على دعم في المواصلات. وفي المواقع التي لا يوجد عليها طلب كاف لتسيير باص مدرسة مجانية تقدم حكومة الولاية علاوة التنقل conveyance allowance للمساعدة في تكاليف التنقل.

للمزيد من المعلومات اتصلوا أولاً بمدرسة طفلكم.

وإذا كنتم بحاجة إلى معلومات إضافية زوروا

الموقع الإلكتروني www.education.vic.gov.au/school/principals/spag/safety/pages/conveyance.aspx

أو
<http://ptv.vic.gov.au/getting-around/school-buses>

التخفيضات على المواصلات العامة

في ولاية فيكتوريا يستطيع كافة التلاميذ الذين تبلغ أعمارهم 17 سنة وما دون التنقل تلقائياً على المواصلات العامة بتعرفة مخفضة. وكافة التلاميذ على مستوى الولاية مؤهلون للحصول على بطاقة تخفيضات الطلاب على المواصلات العامة في فيكتوريا Victorian Public Transport (VPT) Student Concession Card، والمطلوبة لشراء بطاقة تنقل الطلاب student transport pass.

للمزيد من المعلومات زوروا الموقع الإلكتروني

<http://ptv.vic.gov.au/tickets/concessions/students>



الكتب والمعدات المدرسية و ICT

تقوم المدرسة بتزويد بعض الكتب المدرسية والقرطاسية والمعدات وتحميل العائلة رسماً لقاء ذلك. ويتم إعطاء كل تلميذ قائمة بالكتب والمعدات المدرسية المطلوبة. ويقوم العديد من المدارس بمساعدة العائلات في شراء وبيع الكتب المدرسية المستعملة. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

اللباس المدرسي النظامي

تقوم مدرسة طفلك بتحديد اللباس المدرسي النظامي الذي يجب على جميع التلاميذ ارتدائه في المدرسة. وإضافة إلى اللباس المدرسي النظامي يتطلب عادة لباساً للرياضة. وفي بعض المدارس، بوسع الوالدين شراء الألبسة المدرسية النظامية الجديدة أو المستعملة عن طريق متجر اللباس المدرسي. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.

الأهل الذين يستعملون هذه الخدمات قد يكونوا مؤهلين لإعانة رعاية الأطفال Child Care Benefit من الحكومة الاسترالية.

للمعلومات عن إعانة رعاية الأطفال انظروا
[www.humanservices.gov.au/
 customer/services/centrelink/child-
 care-benefit](http://www.humanservices.gov.au/customer/services/centrelink/child-care-benefit)

المنح الدراسية

تقدم بعض مدارسنا منحاً دراسية للتلاميذ المرتقبين وللتلاميذ المداومين في مدارسها. للمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بمدرسة طفلك.



جهات اتصال مفيدة

مكاتب التعليم الكاثوليكي

أبرشية ملبورن

Central Office, James Gould House

East Melbourne

(03) 9267 0228

www.ceomelb.catholic.edu.au

المنطقة الشرقية - كرويدون

(03) 9724 0200

المنطقة الجنوبية - موورابن إيست

(03) 9532 1922

المنطقة الشمالية - ويست ملبورن

(03) 9329 8800

المنطقة الغربية - ويربي

3900 9731 (03)

أبرشية بالارات Diocese of Ballarat

بالارات - (03) 5337 7135

www.ceoballarat.catholic.edu.au

مركز (03) 5831 1260 - Horsham

مركز (03) 5023 0722 - Mildura

مركز (03) 5561 1177 - Warrnambool

أبرشية سايل Diocese of Sale

Warragul - (03) 5622 6600

www.ceosale.catholic.edu.au

أبرشية ساندهرست Diocese of Sandhurst

Bendigo - (03) 5443 2377

www.ceosand.catholic.edu.au

مركز (03) 5831 3811 - Shepparton

مركز (03) 5723 0000 - Wangaratta

المفوضية القومية للتعليم الكاثوليكي

**National Catholic Education
Commission (NCEC)**

9830 6201 (02)

www.ncec.catholic.edu.au

مفوضية التعليم الكاثوليكي في فيكتوريا المحدودة

**Catholic Education Commission
(of Victoria Limited (CECV**

0228 9267 (03)

www.cecv.catholic.edu.au

مجلس الوالدين في المدارس الكاثوليكية في فيكتوريا

**Victorian Catholic Schools Parent
Body (VCSPB)**

secretary@vcspb.catholic.edu.au

www.vcspb.catholic.edu.au

هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا

**Victorian Curriculum and Assessment
Authority (VCAA)**

(03) 9651 4300

www.vcaa.vic.edu.au

هيئة التسجيل والمؤهلات في فيكتوريا

**Victorian Registration and
Qualifications Authority (VRQA)**

(03) 9637 2806

www.vrqa.vic.gov.au

الهيئة الاسترالية للمنهج الدراسي والتقييم وإعداد

**Australian Curriculum, Assessment
and Reporting Authority (ACARA)**

1300 895 563

www.acara.edu.au

19,11	مدرستي My School
	البرنامج القومي لتقييم الإنماء
11	بالقراءة والكتابة والحساب NAPLAN
11	البرنامج القومي لتقييم الإنماء بالقراءة والكتابة والحساب
14	الإطار القومي للمدارس الآمنة
13	برنامج الوافدين الجدد
14	الإطار القومي للمدارس الآمنة NSSF
5	أيام التعريف بالمدرسة
5	جولات التعريف بالمدرسة
23	الرعاية خارج ساعات الدوام المدرسي
22,21	دعم الوالدين
21	جمعيات الوالدين والأصدقاء
11	المقابلات بين الوالدين/المعلمين/التلميذ
21	مجالس تعليم الأبرشية-المدرسة
10	دعم الزملاء
9	التربية البدنية
23	بطاقات التخفيضات على المواصلات العامة
17,7	التربية الدينية
11	إعداد التقارير حول تقدم طفلك
14	السلامة
24	المنح الدراسية
18	الحضور المدرسي
21	مجالس المدارس
14	برنامج الرعاية المدرسية
22	منحة أطفال المدارس Schoolkids Bonus
2	الجولات المدرسية
8	العلوم
13	المرافق التعليمية المتخصصة
12	الاحتياجات الخاصة للتعليم
12	المعالجة المتخصصة
9	الرياضة
5	البدء بالمدرسة الابتدائية
12	التلاميذ الذين لديهم إعاقة
14	وقاية من الشمس
27	تواريخ الفصول الدراسية
24	الكتب والمعدات المدرسية و ICT
10	التكنولوجيا
12	المعالجة
5	الانتقال إلى السنة التمهيدية
24	الترجمة الخطية
23	المواصلات
23	التخفيضات على المواصلات العامة
24	اللباس المدرسي النظامي
11	هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا VCAA
	مجلس الوالدين في المدارس
21	الكاثوليكية في فيكتوريا VCSPB
7	معايير التعلم الأساسية في فيكتوريا VELS
21	مجلس الوالدين في المدارس الكاثوليكية في فيكتوريا
11	هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا
7	معايير التعلم الأساسية في فيكتوريا
19	هيئة التسجيل والمؤهلات في فيكتوريا
19	هيئة التسجيل والمؤهلات في فيكتوريا VRQA
17,14	الرفاهة

13	الطلبة الأبوريجينال وسكان جزر مضيق توريس
11,7	ACARA
22	إتاحة التعليم والقدرة على تحمل نفقاته
12	احتياجات التعلم الإضافي
14	فرط الحساسية
19	التقارير السنوية للمدارس
14	سياسات الحد من أعمال المضايقة والتخويف
10	الفنون
11	التقييم
7	المنهج الدراسي الأسترالي
	الهيئة الاسترالية للمنهج الدراسي والتقييم
11,7	وإعداد التقارير المدرسية
11,7	AusVELS
5	نظام الزميل Buddy system
15	الكاثنتين
8	التربية المسيحية والثقافة الجنسية
10	التربية المدنية والمواطنة
6	التعليم المعاصر
7	المنهج الدراسي
12	الإعاقات
13	الإنجليزية كلغة إضافية أو كلهجة
9	الاقتصاد
21	مجالس التعليم
15	الحالات الطارئة
13,12	الإنجليزية كلغة إضافية أو لهجة EAL/D
3	التسجيل في المدرسة
23,5	الرسوم
10	المهارات والقيم العامة
9	الجغرافيا
13	التلاميذ الموهوبون
22	الدعم الحكومي
9	الصحة والتربية البدنية
15	إتباع نظام غذائي صحي
17	مساعدة طفلك في المدرسة
9	التاريخ
18	الفروض المدرسية
9	الإنسانيات
3	التحصين
13	التلاميذ من خلفيات السكان الأصليين
23	الترجمة الشفهية
9	اللغات
10	الريادة
17,12,6	التعلم
12	صعوبات التعلم
8	الإنماء بالقراءة والكتابة
	برنامج الإنماء بالقراءة والكتابة والحساب
12	والاحتياجات الخاصة للتعلم
	برنامج الإنماء بالقراءة والكتابة والحساب والاحتياجات
12	الخاصة للتعلم LNSLN Program
8	الرياضيات

تواريخ الفصول الدراسية

للمزيد من المعلومات زوروا الموقع الإلكتروني www.cecv.catholic.edu.au

2016

الفصل الدراسي 1: الخميس 28 كانون الثاني/يناير - الخميس 24 آذار/مارس

الفصل الدراسي 2: الاثنين 11 نيسان/أبريل - الجمعة 24 حزيران/يونيو

الفصل الدراسي 3: الاثنين 11 تموز/يوليو - الجمعة 16 أيلول/سبتمبر

الفصل الدراسي 4: الاثنين 3 تشرين الأول/أكتوبر - الجمعة 20 كانون

2017

الفصل الدراسي 1: الثلاثاء 31 كانون الثاني/يناير - الجمعة 31 آذار/مارس

الفصل الدراسي 2: الثلاثاء 18 نيسان/أبريل - الجمعة 30 حزيران/يونيو

الفصل الدراسي 3: الاثنين 17 تموز/يوليو - الجمعة 22 أيلول/سبتمبر

الفصل الدراسي 4: الاثنين 9 تشرين الأول/أكتوبر - الجمعة 22 كانون

2018

الفصل الدراسي 1: الثلاثاء 30 يناير/كانون الثاني - الخميس 29 مارس/آذار

الفصل الدراسي 2: الاثنين 16 أبريل/نيسان - الجمعة 29 يونيو/حزيران

الفصل الدراسي 3: الاثنين 16 يونيو/تموز - الجمعة 21 سبتمبر/أيلول

الفصل الدراسي 4: الاثنين 8 أكتوبر/تشرين 1 - الجمعة 21 ديسمبر/كانون الأول

المراجع

اللجنة الأسقفية للتعليم الكاثوليكي 2013، التوعية في الحوار بين الثقافات في المدرسة الكاثوليكية،

Congregation for Catholic Education 2013, *Education in Inter-cultural Dialogue in the*

Catholic School, على الانترنت، <www.vatican.va/roman_curia/congregations/ccatheduc/

>documents/rc_con_ccatheduc_doc_20131028_dialogo-interculturale_en.html

اللجنة الأسقفية للتعليم الكاثوليكي 1997، المدرسة الكاثوليكية على عتبة الألفية الثالثة، مطبوعات سانت بول،

Congregation for Catholic Education 1997, *The Catholic School*. ستراتفيلد، ولاية نيو ساوث ويلز.

on the Threshold of the Third Millennium, St Pauls Publications, Strathfield, NSW, Online,

<www.vatican.va/roman_curia/congregations/ccatheduc/index.htm>

الترجمة المعيارية المراجعة الحديثة للإنجيل: الطبعة الكاثوليكية 1993، مطبعة الإنجيل الكاثوليكية ناشفيل، ولاية

تينيسي، *New Revised Standard Version Bible: Catholic Edition* 1993, Catholic Bible Press,

Nashville, Tennessee

